

TZE-YIN TEO

Assistant Professor of Comparative Literature
University of Oregon
Fall 2015—present
tteo2@uoregon.edu
306 Villard Hall · Eugene OR 97403

EDUCATION

- Ph.D. Comparative Literature (Certificate in English), Emory University, 2015

 Languages · Native: English; Modern/Simplified Mandarin Chinese
 Languages · Reading: French; Classical and Traditional Chinese
- B.A. (Hons.) English Literature, National University of Singapore, 2009

TENURE BOOK PROJECT

Unfinished Translation: Literature and Form Before the Pacific Century [Manuscript in progress.]

RESEARCH & TEACHING INTERESTS

Translation studies; global, transpacific, transnational, and comparative modernisms (focus on Chinese and English languages, global Asia); environmental humanities; literary and critical theory

PUBLICATIONS

PEER-REVIEWED JOURNAL ARTICLES

- In prod. “Gertrude Stein’s Atomic Bombs: Her Pacific War.” *Modernism/modernity*.
Accepted May 2018; forthcoming January 2019.
- 2017 “Non-Event.” *CR: The New Centennial Review* 17.1 (2017): 73-91. Print. (Solicited.)
- 2013 “Sustaining Nothing: Untranslatable Material in Beckett’s *Worstward Ho*.”
Comparative Literature Studies 50.1 (2013): 25-42. Print.
- 2010 “Responsibility, Biodegradability.” *Oxford Literary Review* 32.1 (2010): 91-108. Print.

EDITED JOURNAL ISSUE

- 2017 “Deconstruction and the Politics of Matter.”
Oxford Literary Review 37.1. Co-edited with Geoffrey Bennington. Print.

ARTICLES IN PROGRESS

- “Eileen Chang’s Bad Translations: Figure in Translingual Poetics.” [From book MS.]
- “Timekeeper: Form and Measure in Theresa Cha’s Writing.” [From book MS.]
- “The Noise of Big Translation.”

SECOND BOOK PROJECT IN PROGRESS

Just Translation, or, How Does a Translation Lay Claim to Justice?

PRESENTATIONS & CONFERENCE ACTIVITY

CONFERENCE PRESENTATIONS (SELECTED)

- 2019 “Eileen Chang’s Bad Translations.” Modern Languages Association, Chicago, IL. January 3-6. Panel organized by LLC Asian American.
- 2019 “Theresa Cha’s Delayed Translations.” Modern Languages Association, Chicago, IL. January 3-6. *Reprisal of cancelled panel from MLA NYC 2018.* Panel organized by CLCS Global Anglophone.
- 2018 “*Dictée’s* Delayed Translation.” American Comparative Literature Association, Los Angeles, CA. March 29-April 1. Panel organized by International Comparative Literature Association (ICLA).
- 2018 “*Dictée’s* Delayed Translation.” Modern Languages Association, New York, NY. January 4-7. *Panel cancelled: adverse weather led to absence of three panelists.* Panel organized by CLCS Global Anglophone.
- 2017 “The Noise of Big Translation.” Association for the Study of the Arts of the Present, University of California, Berkeley, Oakland, CA. October 26-28.
- 2017 “‘What turns me on’: Two Forms of Big Translation.” Global Asias 4, Pennsylvania State University, University Park PA. March 31-April 1.
- 2017 “*Habitus* as Context in Translation.” Association of Writers and Writing Programs, Washington DC. February 8-11.

- 2017 “Machine Translation in an Age of Transpacific Reproduction.” Modern Languages Association, Philadelphia, PA. January 4-8.
Panel organized by TC Translation Studies.
- 2016 “*Dictée: Machine, Translation.*” Modernist Studies Association, Pasadena, CA.
November 17-20.
- 2016 “Building a Steinese Wall: Transnational Poetics after 1945.” Modern Languages Association, Austin, TX. January 7-10.
- 2015 “Yang Lian’s History by Other Means.” Modern Languages Association, Vancouver, BC, Canada. January 8-11.
- 2013 “Walter Benjamin’s Precarious Experience.” American Comparative Literature Association, University of Toronto, ON, Canada. April 4-7.
- 2013 “Staying with Gertrude Stein’s Stanzas.” Conference on Eco-poetics, University of California, Berkeley, CA. February 22-24.

CONFERENCE PANEL ORGANIZATION

- 2016 “Transpacific Reproductions: Affect, Form, Asia.” Organizer and Speaker for Panel chaired by Christopher Bush. Modernist Studies Association, Pasadena, CA.
November 17-20.
- 2016 “Translation and/as Literary Theory.” Organizer for Seminar. American Comparative Literature Association, Cambridge, MA. March 17-20.
- 2016 “Untranslatable Modernism.” Organizer, Presider, and Speaker for Special Session including Eric Hayot and Rebecca Walkowitz (respondent). Modern Languages Association, Austin, TX. January 7-10.

CAMPUS-LEVEL INVITED PRESENTATIONS

- 2018 “The Promise of Transpacific Translation.” What Matters to Me Speaker Series, Department of Comparative Literature, U. of Oregon, Eugene, OR.
- 2016 “Gertrude Stein’s Atomic Bomb: Thresholds of Nothing.” NOMAD Speaker Series, Department of Comparative Literature, U. of Oregon, Eugene, OR.
- 2015 “Petals in the Crowd: Matter and Metaphor in the Modernist Ideograph.” Colloquium, Dept. of Comparative Literature, Emory U., Atlanta, GA.
- 2015 “A History Without Time: Chinese Writing and the Remains of Translation.” Dept. of Comparative Literature, U. of Oregon, Eugene, OR.

2012 “The Rest of the World.” Colloquium, Dept. of Comparative Literature, Emory U.

PUBLIC OUTREACH

2016 Television Interview, *UO Today*, Oregon Humanities Center, Eugene, OR.

FELLOWSHIPS & AWARDS

2019 Oregon Humanities Center Research Fellowship, University of Oregon, Eugene, OR.

2015 New Junior Faculty Research Award, University of Oregon, Eugene, OR.

2015-2017 Provost’s Post-Doctoral Fellowship in the Humanities, University of Southern California, Los Angeles, CA, 2015-2017. *Declined: received offer after signing current contract.*

2014-2015 Dean’s Teaching Fellowship, Emory University, Atlanta GA.

2014-2015 Andrew W. Mellon Foundation Graduate Teaching Fellowship, Emory U., 2014-2015. *Declined.*

2014-2015 Emory Writing Center Fellowship. *Declined.*

2009-2014 George W. Woodruff Fellowship, Emory U.

TEACHING

UNIVERSITY OF OREGON

[Each line item denotes one unique course designed]

Undergraduate Classes fulfilling General Education Requirements

231 What is Style?: Spring 2019

301 Approaches to Comparative Literature: Winter 2017; Spring 2017; Spring 2018

301 Approaches to Comparative Literature (Who Reads? Who Writes? Who Claims?): Fall 2018; Spring 2019

Note: In the wake of attending the Provost’s Summer Teaching Academy in summer 2018, I redesigned COLT301 using some of the principles and techniques gleaned there.

302 How to Read a Lyric Poem (Theories of Poetry): Winter 2016

Upper-Division Undergraduate Level

407 Making the Environment: Spring 2017

Combined Graduate & Advanced Undergraduate Level

410/510 The Politics of Translation: Spring 2018
410/510 Literary Translation—Praxis as Theory: Spring 2016
490/590 Idle Ecologies (Literature and Philosophy): Winter 2016
- *Listed as Upper-Level Elective for Environmental Studies Major and Minor*
462/562 Transnational Modernisms (Cultural Intersections): Fall 2015

Graduate Level

613 Translation and the Means of Comparison: Fall 2018
613 Translation Theory Otherwise: Winter 2017
- *Core Requirement for COLT PhD. & Translation Studies Graduate Specialization*
608 Pedagogy Workshop (1 credit): Fall 2015; Fall 2016

Graduate Directed Readings

“Making the Environment” (Spring 2017)
“From Post-colonialism to Transnationalism and Globalization” (Fall 2016)
“Foundations in Eco-criticism: Philosophy, Literature, Environment” (Fall 2016)

EMORY UNIVERSITY

Upper-level Interdisciplinary Seminar for Majors

Forms of Justice—Global Modernism, Global Inequities: Spring 2015
- *Cross-listed with English; Global Health, Culture, and Society Program*

Writing-Intensive Classes Fulfilling General Education Requirements

From Nature to Ecology (Major Texts: Ren. to Mod.): Spring 2014
- *Cross-listed with Sustainability Minor*
Poetry, Beauty, Technology (Major Texts: Ren. to Mod.): Spring 2013
Poetics of Movement: Trace, Space, Place (Lit. Beyond the Canon): Spring 2012
Responsibility and Representation after WWII (Intro. to Literary Studies): Fall 2010

As Teaching Assistant

Cognitive Science and Fiction (with Laura Otis, English Department): Fall 2012
- *Cross-listed with Neuroscience and Behavioral Biology (NBB)*

TEACHING DEVELOPMENT

Faculty Member, Provost's Teaching Academy, Fall 2018—present
“Teaching First-Year Students” (Week-Long Workshop), UO Summer Teaching Institute. June 2018.

“Teaching in Turbulent Times” Workshop, UO Teaching Engagement Program, Spring 2018.
 Piedmont TATTO Fellowship in Sustainability, Teaching, and Curriculum. Summer 2011
 Teaching Assistant Training and Teaching Opportunity Program (TATTO). Summer 2010.
 CPLT753 Teaching of Literature. Emory University. Spring 2010.

SERVICE I: GRADUATE SUPPORT

Students in UO COLT unless otherwise stated

Interim Advisor

Pearl Lee: Transpacific China-Latin America Focus (2018-present)
 Jason Lester: Global/Transpacific Modernism (2015-2018)

Ph.D. Dissertation Committee Core Member

Ying Xiong: Chinese Poetry & Poetics; Translation (Defended Spring 2018)
 Michelle Crowson: Early Modern Japanese Poetry; Translation Studies; Gender
 Robert Moore: Modern Chinese Literature; Nineteenth-Century French Literature
 Palita Chunsangchan: Transnational Cinema, Comparative Media Studies
 Daria Smirnova: Translation; Translingualism; Twentieth Century Russian Writing

Ph.D. Exams Secondary Field Committee Member

Palita Chunsangchan: Global Anglophone Literature
 Maya Larson: Translation Studies
 Jason Lester: Transpacific Studies (U.S.-China Focus)

Ph.D. Exams Comparative/Methodology Exam Committee Member

Robert Moore: Translation Theory

M.A. Thesis Committee Member

Justine Parkin: Environmental Theory and Politics, German Philosophy

First-Year Conversations

Pearl Lee; Nadège Lejeune; Maxine Anderson; Jason Lester; Justine Parkin

SERVICE II: ADMINISTRATIVE

UNIVERSITY OF OREGON

Department of Comparative Literature

Recurrent Member, Graduate Admissions Committee—*comprises all COLT TTF*
 Member, Graduate Scholarships Committee—*comprises all COLT TTF*
 2018-2019 Chair, Academic Job Placement Committee
 Chair, Diversity Action Committee
 Co-Organizer, Journal Article Workshop: Fall 2018

- 2017-2018 Member, Academic Job Placement Committee
 Member, Diversity Action Committee—*then comprised all COLT TTF*
 Member, Personnel Committee for Promotion to Senior Lecturer I
 Organizer, Academic Job Market Cover Letter Workshops: Winter-Spring 2018
 Member, Academic Job Market Mock Interviews
- 2016-2017 Director of Pedagogy
 Member, Graduate Executive Committee: 2016-2017
 Teaching Observation (Fall), Promotion to Senior Lecturer II
 Co-Organizer, Academic Job Market Cover Letter Workshop: Spring 2017
 Co-Organizer, Journal Article Workshop: Spring 2017
 Moderator, NOMAD Mentorship Program For Undergraduate Research
- 2015-2016 Director of Pedagogy: Winter 2016 onwards
 Mentor, NOMAD Mentorship Program For Undergraduate Research
 Speaker, NOMAD Mentorship Program For Undergraduate Research
 Moderator, NOMAD Mentorship Program For Undergraduate Research

University-Level

- Recurrent Affiliated Faculty, Oregon Center for Translation Studies (formerly Translation Studies Working Group)
 Affiliated Faculty, Translation Studies Graduate Specialization
- 2018-2019 Faculty Developer and Content Specialist, Common Reading Teaching Resources
- 2017-2018 Faculty Member, Common Reading Selection Committee
 Professional Development Research Workshops and Consultations to Visiting Scholars, Center for Asian and Pacific Studies Japan Foundation Grant: Spring 2018
 Poster Presenter, OCTS-GSI Provost Reception: 2018
- 2016-2017 Member, Translation Studies Awards Committee: 2017

TO THE PROFESSION

- Recurrent Book Review Editor, *Comparative Literature*: 2018—

EMORY UNIVERSITY

- 2013-2014 Head Mentor, Undergraduate Theory Reading Group
 2010-2011 Co-Chair & Co-Founder, Graduate Theory Reading Group
 Fall 2009 Facilitator, “Constellations: Of Comparative Literature and the New Humanities”

EDITORIAL & ARCHIVAL WORK

Research Assistant, The Letters of Samuel Beckett Project, Emory University. March 2011-2012.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

Modern Language Association (MLA)

American Comparative Literature Association (ACLA)
Modernist Studies Association (MSA)
Association for the Study of the Arts in the Present (ASAP)
Association of Writers and Writing Programs (AWP)